

พระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัว ทรงพระกรุณาโปรดเกล้าฯ ให้ส่งข้อความพระราชสาส์น ถวายพระพรชัยมงคลไปยังประธานาธิบดีแห่งสหรัฐอาหรับเอมิเรตส์ ในโอกาสวันชาติของสหรัฐอาหรับเอมิเรตส์ ซึ่งตรงกับวันที่ ๒ ธันวาคม ๒๕๖๗ ดังนี้

His Highness Sheikh Mohamed bin Zayed Al Nahyan,
President of the United Arab Emirates,
Abu Dhabi.

On the occasion of the National Day of the United Arab Emirates, please accept, Your Highness, my sincerest felicitations and best wishes for your good health and happiness as well as for the continued progress and prosperity of the United Arab Emirates and her people.

Thailand and the United Arab Emirates have clearly attached high importance to the steadfast ties of friendship between our two countries throughout the four decades of our diplomatic relations. Thailand is indeed mindful of the increasingly pivotal role the United Arab Emirates has assumed in the promotion of peace efforts, both within the region and in other parts of the world. The United Arab Emirates has also been actively strengthening diplomatic ties with the ASEAN countries, focusing on economic cooperation. I truly believe that we will spare no effort in working closely together to achieve our strategic partnership goals. This will serve as the keystone for the advancement of our cooperation, especially in trade, investment, energy and public health, bringing greater mutual benefits and well-being for both our two countries and peoples.

(M.R.) Maha Vajiralongkorn R.

คำแปล

เชค มุฮัมมัด บิน ซายิด อาลนะฮ์ยาน

ประธานาธิบดีแห่งสหรัฐอาหรับเอมิเรตส์

กรุงอาบูดาบี

ในโอกาสวันชาติของสหรัฐอาหรับเอมิเรตส์ หม่อมฉันมีความยินดีที่จะขอถวายพระพรชัยมงคลและความปรารถนาดีด้วยใจจริง เพื่อฝ่าพระบาททรงมีพระพลานามัยสมบูรณ์แข็งแรงและทรงพระเกษมสำราญ ทั้งเพื่อความก้าวหน้ารุ่งเรืองของประเทศและประชาชนชาวสหรัฐอาหรับเอมิเรตส์สืบไป

เป็นที่ประจักษ์ชัดว่า ประเทศไทยและสหรัฐอาหรับเอมิเรตส์ต่างได้ให้ความสำคัญอย่างยิ่งต่อมิตรภาพอันแน่นแฟ้นระหว่างกัน นับแต่การสถาปนาความสัมพันธ์ทางการทูตที่มีมาร่วมสี่ทศวรรษ เราตระหนักถึงบทบาทของสหรัฐอาหรับเอมิเรตส์ที่นับวันยิ่งเพิ่มพูนในการเสริมสร้างสันติภาพ ทั้งในระดับภูมิภาคและอื่น ๆ ในโลก อีกทั้งสหรัฐอาหรับเอมิเรตส์ยังได้กระชับความสัมพันธ์ทางการทูตกับประเทศต่าง ๆ ในประชาคมอาเซียนให้แน่นแฟ้นมากยิ่งขึ้น โดยเฉพาะด้านความร่วมมือทางเศรษฐกิจ หม่อมฉันเชื่อเป็นอย่างยิ่งว่าประเทศของเราทั้งสองจะยังคงร่วมมือกันอย่างใกล้ชิดเพื่อบรรลุเป้าหมายของความเป็นหุ้นส่วนทางยุทธศาสตร์ ซึ่งจะทำความสัมพันธ์ได้พัฒนาอีก ๆ ขึ้นไป โดยเฉพาะด้านการค้า การลงทุน พลังงาน และการสาธารณสุข อันจะนำมาซึ่งประโยชน์สุขและความผาสุกร่มเย็นร่วมกันของประเทศและประชาชนทั้งสองฝ่าย

(พระปรมาภิไธย) มหาวชิราลงกรณ พระวชิรเกล้าเจ้าอยู่หัว